



Rzeczpospolita Polska
Minister Transportu, Budownictwa
i Gospodarki Morskiej
ul. Chałubińskiego 4/6, 00-928 Warszawa

KOPIA



1046

ŚWIADECTWO HOMOLOGACJI TYPU WE
EC TYPE-APPROVAL CERTIFICATE

Zawiadomienie dotyczące:
Communication concerning the:

- **udzielenia homologacji typu,**
type-approval granted,

typu części w odniesieniu do dyrektywy (94/20/WE)
of a type of a component with regard to Directive (94/20/EC)

Numer homologacji typu: e20*94/20*1754*00
Type-approval number:

CZĘŚĆ I
SECTION I

- | | | |
|--------|---|---|
| 0.1. | Marka (nazwa handlowa producenta):
Make (trade name of manufacturer): | AUTO-HAK Słupsk |
| 0.2. | Typ i ogólny opis handlowy:
Type and general commercial description(s) | Y38 |
| 0.3. | Środki identyfikacji typu, jeżeli zaznaczone na części:
Means of identification of type if marked on the component: | marka i typ
make (trade name) and type |
| 0.3.1. | Miejsce tego oznakowania:
Location of that marking: | na tabliczce
on type label |
| 0.5. | Nazwa i adres producenta:
Name and address of manufacturer: | PPUH "AUTO-HAK" s.j. Henryk i Zbigniew Nejman
PL, 76-200 Słupsk; ul. Słoneczna 16K |
| 0.7. | W przypadku części i oddzielnych zespołów technicznych, umiejscowienie i metoda umieszczenia znaku homologacji WE:
In the case of components and separate technical units, location and method of affixing of the EC approval mark: | na tabliczce
on type label |
| 0.8. | Nazwa(-y) i adres(-y) zakładu montażowego:
Name(s) and address(es) of assembly plants: | nie dotyczy
N/A |

CZĘŚĆ II
SECTION II

- | | | |
|----|--|---|
| 1. | Dodatkowe informacje (tam gdzie mają zastosowanie):
Additional information (where applicable): | patrz dodatek I
see Appendix I |
| 2. | Służba techniczna odpowiedzialna za przeprowadzenie badań:
Technical service responsible for carrying out the tests: | Przemysłowy Instytut Motoryzacji, 03-301 Warszawa, ul. Jagiellońska 55 |

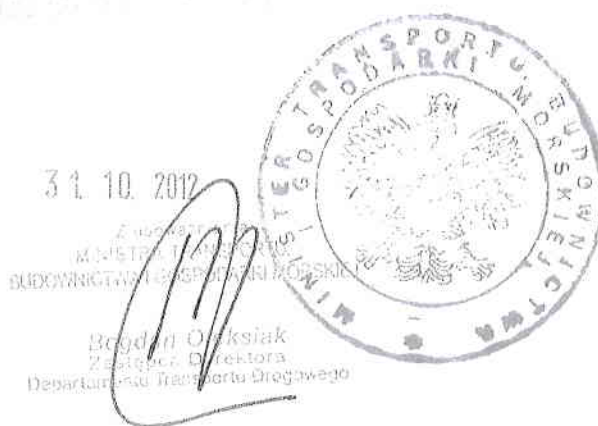
3. **Data sprawozdania z badań:** 28-11-2008, 26-10-2012 (**opinia/opinion**)
Date of test report:
4. **Numer sprawozdania z badań:** BLY.168.08H; BLY/125/2012 (**opinia/opinion**)
Number of test report:

5. **Uwagi: brak**
Remarks: none

6. **Miejscowość:**
Place:

7. **Data:**
Date:

8. **Podpis:**
Signature:



9. **Załączony wykaz do zestawu informacji złożony we właściwym organie udzielającym homologacji typu.**

The index to the information package lodged with the competent authority that has granted type-approval, which may be obtained on request, is attached.

- **Dokumentacja homologacyjna Y38**
Approval documentation
- **Opinia nr: BLY/125/2012**
Opinion No.:

Dodatek I
Appendix I

do świadectwa homologacji typu WE nr e20*94/20*1754*00
dotyczącego homologacji części mechanicznego urządzenia sprzęgającego
w odniesieniu do dyrektywy 94/20/WE

to EC type-approval certificate No. e20*94/20*1754*00
concerning the component type-approval of mechanical coupling devices
with regard to Directive 94/20/EC



- 1. Dodatkowe informacje**
Additional information
- 1.1. Klasa typu urządzenia sprzęgającego:**
Class of the type of coupling: **A50-X**
- 1.2. Kategorie lub typy pojazdów, do których urządzenie zostało zaprojektowane lub się ogranicza: patrz instrukcja montażu i użytkowania**
Categories or types of vehicles for which the device is designed or restricted:
see instruction for attachment and use
- 1.3. Maksymalna wartość D:** **8,8 kN**
Maximum D-value:
- 1.4. Maksymalne obciążenie pionowe S w punkcie sprzężenia:** **75 kg**
Maximum vertical load S at the coupling point:
- 1.5. Maksymalne obciążenie U sprzęgu siodłowego:** **nie dotyczy**
Maximum load U at the fifth wheel coupling point: N/A
- 1.6. Maksymalna wartość V:** **nie dotyczy**
Maximum V-value: N/A
- 1.7. Instrukcja montażu urządzenia sprzęgającego danego typu do pojazdu oraz zdjęcia lub rysunki ustalonych przez producenta punktów mocowania na pojeździe; informacje dodatkowe, jeśli zastosowanie danego typu urządzenia sprzęgającego jest ograniczone do szczególnych typów pojazdu:**
wg dokumentacji homologacyjnej
Instructions for attachment of the coupling type to the vehicle and photographs or drawings of the fixing points at the vehicle given by the manufacturer; additional information if the use of the coupling type is restricted to special types of vehicles:
according to approval documentation
- 1.8. Informacje o wyposażeniu w specjalne wsporniki pociągowe lub płyty montażowe:** **nie dotyczy**
Information on the fitting of special towing brackets or mounting plates: N/A
- 5. Uwagi: brak**
Remarks: none

DOKUMENT INFORMACYJNY Nr 1754*00/2012
INFORMATION DOCUMENT No. 1754*00/2012

**odnoszący się do homologacji WE części mechanicznego urządzenia sprzęgającego
 pojazdów silnikowych i ich przyczep (94/20/WE)**
 relating to the EC type-approval as a component of mechanical coupling devices for
 motor vehicles and their trailers (94/20/EC)



0. DANE OGÓLNE
 GENERAL

0.1. Marka (nazwa handlowa producenta):
 Make (trade name of manufacturer):

0.2. Typ i opis handlowy:
 Type and commercial description:

Y38

0.5. Nazwa i adres producenta: PPUH "AUTO-HAK" s.j. Henryk i Zbigniew Nejman
 Name and address of manufacturer: PL, 76-200 Słupsk; ul. Słoneczna 16K

0.7. W przypadku części i oddzielnych zespołów technicznych, umiejscowienie i metoda umieszczenia znaku homologacji WE: na tabliczce
 In the case of components and separate technical units, location and method of affixing of the EC approval mark: on type label

0.8. Adres (adresy) zakładu(ów) montażu: nie dotyczy
 Address(es) of assembly plant(s): N/A

1. POŁĄCZENIA MIĘDZY CIĄGNĄCYMI POJAZDAMI I PRZYCZEPAMI
ORAZ NACZEPAMI
 CONNECTIONS BETWEEN DRAWING VEHICLES AND TRAILERS AND SEMITRAILERS

1.1. Szczegółowy opis techniczny (łącznie z rysunkami i specyfikacją materiałów) typu mechanicznego urządzenia sprzęgającego:
 wg dokumentacji homologacyjnej
 Detailed technical description (including drawings and material specifications) of the type of the mechanical coupling device: according to approval documentation

1.2. Klasa i typ urządzenia (urządzeń) sprzęgającego(-ych): A50-X, Y38
 Class and type of the coupling device(s):

1.3. Maksymalna wartość D: 8,8 kN
 Maximum D-value:

1.4. Maksymalne obciążenie pionowe S w punkcie sprzęgu: 75 kg
 Maximum vertical load S at the coupling point:

1.5. Maksymalne obciążenie U sprzęgu siodłowego: nie dotyczy
 Maximum load U at the fifth wheel coupling: N/A

1.6. Maksymalna wartość V: nie dotyczy
 Maximum V-value: N/A

1.7. Instrukcja montażu urządzenia sprzęgającego danego typu do pojazdu oraz zdjęcia lub rysunki ustalonych przez producenta punktów mocowania na pojeździe; informacje dodatkowe, jeśli zastosowanie danego typu urządzenia sprzęgającego jest ograniczone do szczególnych typów pojazdu:
 wg dokumentacji homologacyjnej
 Instructions for attachment of the coupling type to the vehicle and photographs or drawing of the fixing points at the vehicle given by the manufacturer; additional information if the use of the coupling type is restricted to special types of vehicles: according to approval documentation

1.8. Informacje o wyposażeniu w specjalne wsporniki pociągowe lub płyty montażowe: nie dotyczy
 Information on the fitting of special towing brackets or mounting plates: N/A